

HÜMEZE SÛRESİ

Mekke'de, 32. sırada nazil olmuştur.

9 ayettir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla

Birinci Ayet

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّزَةٍ

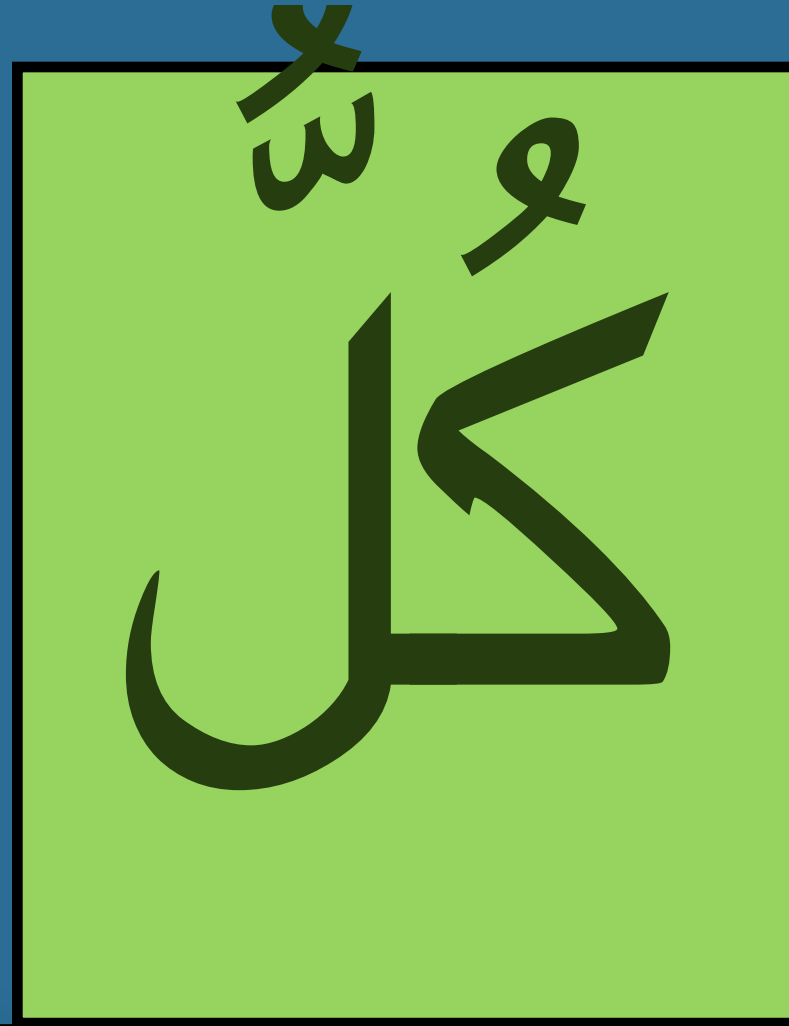
Arkadan çekiştirmeyi,
yüze karşı eğlenmeyi
ve ayıplamayı adet edinen
her kişinin vay haline!

وَيْلٌ

وَيْلٌ

Yazıklar olsun, vay haline,
felaket

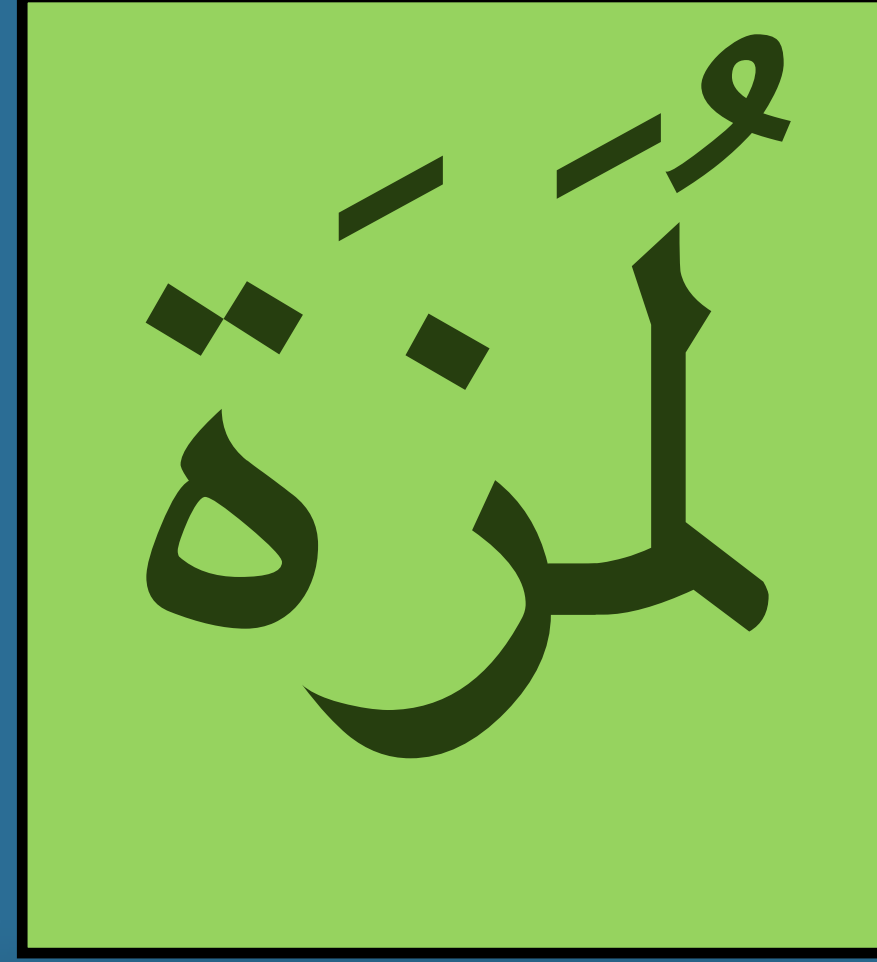
لَا كَلَّ هُمْرُهُ لَبْرُهُ



Hepsi, tüm, her, tamamı



**Çok ayıplayan,
arkadan çekiştiren,
alay eden**



**Çok kusur arayan,
tahkirde bulunan,
çekıştiren**

كُلُّ هَمْرَةٍ لِرَبِّهِ

Arkadan çekiştiren ve
yüze karşı aşağılayan
herkes

اَكْلُ هُمْرِهِ لِرَبِّهِ

Arkadan çekiştiren ve
yüze karşı aşağılayan
herkese

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّزَةٍ

Arkadan çekiştirmeyi,
yüze karşı eğlenmeyi
ve ayıplamayı adet edinen
her kişinin vay haline!

İkinci Ayet

اَلَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

Ki o, malı yığıp
onu tekrar tekrar sayandır.

الَّذِي جَمَعَ مَالًا

الَّذِي

İsm-i mevsul:

O (kimse) ki...

جَمَعَ

Mazi fiil:

Topladı

مَال

Mal

الذِّي جَمَعَ مَالًا

O ki, malı topladı

اَلَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

Ki o, malı yığıp
onu tekrar tekrar sayandır.

وَعَدَدُهَا

حَسَبَ

Mazi fiil:

Saydı, hesapladı

عَلَّابٌ

Mazi fiil. Tef'îl bâbı:

Saydı, hesap etti

هـ ع ل ل هـ
هـ ع ل ل هـ

Onu saydı, hesap etti

اَلَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

Ki o, malı yığıp
onu tekrar tekrar sayandır.

Üçüncü Ayet

يَجْسِبُ أَنْ مَالَهُ أَخْطَاهُ

*Malı hakikaten kendisine (dünyâda)
ebedî hayât verdiğini sanır o.*

٥٠٤

بِحَسَبِ

حَسِبَ

Mazi fiil:

Zannetti, var saydı

يُحَسِّبُ

Muzari fiil:

Zannediyor, sanıyor

يَجْسِبُ أَنْ مَالَهُ أَخْطَاهُ

*Malı hakikaten kendisine (dünyâda)
ebedî hayât verdiğini sanır o.*

أَنْ مَالَهُ أَنْ يَخْلُدَهُ



Tekid ve nasb edatı:

Şüphesiz, muhakkak



Onun mali



Mazi fiil. İf'âl Bâbı:

Kalıcı kıldı, ebedi yaşattı



Onu ebedi yaşattı
(yaşatacak)

يَجْسِبُ أَنْ مَالَهُ أَخْطَاهُ

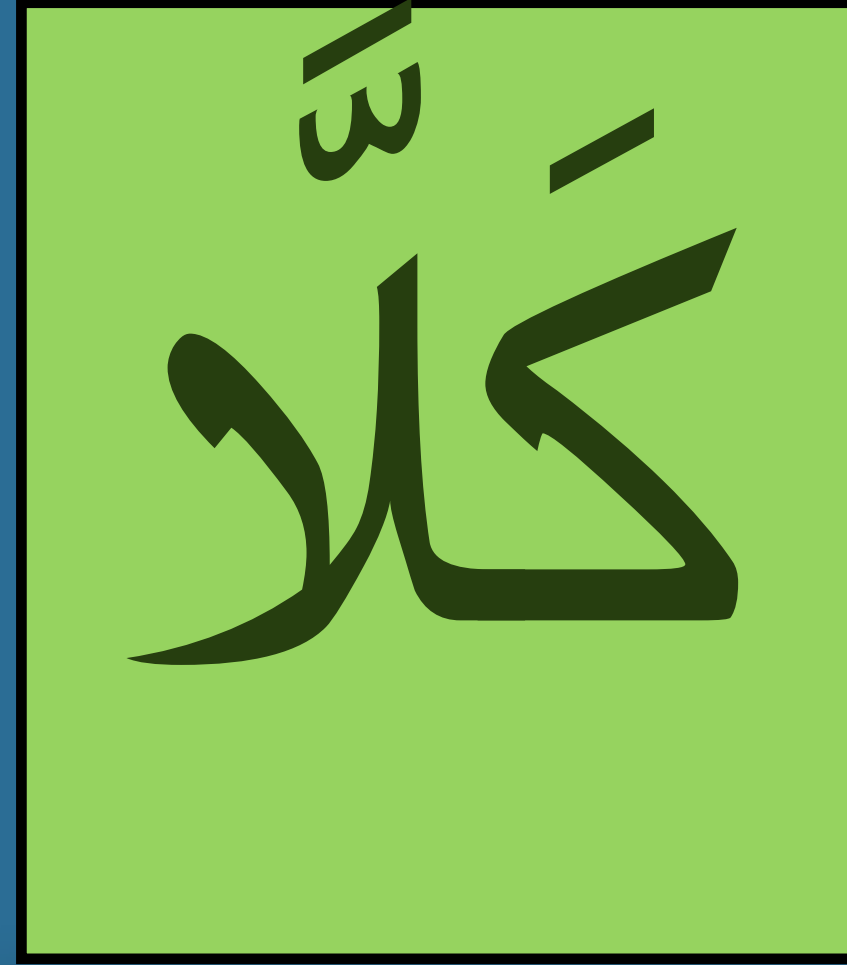
*Malı hakikaten kendisine (dünyâda)
ebedî hayât verdiğini sanır o.*

Dördüncü Ayet

كَلَامُ تَيْبِينَ فِي الْحُطْمَةِ

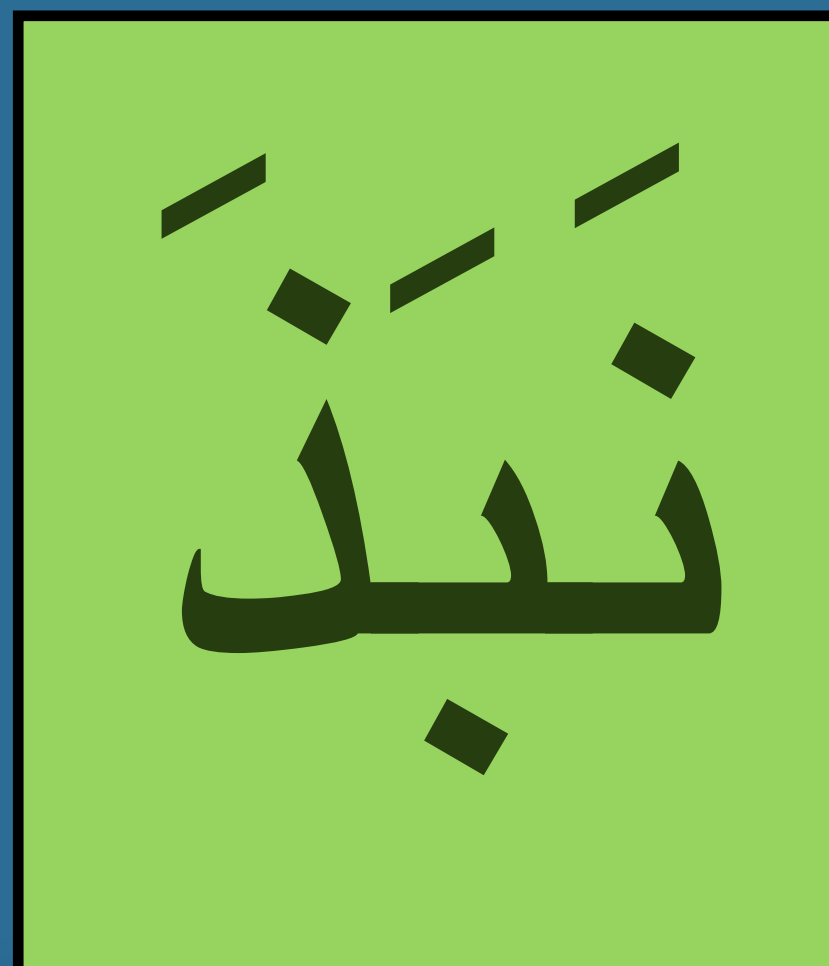
Hayır, o, andolsun «Hutame»ye atılacak.

كَلَامٌ



**Hayır, asla,
sizin sandığınız gibi değil**

عَبْدُ



Mazi fiil:

Attı



Muzari fiil:

Atıyor, atar, atacak



Meçhul:

Atılacak



Şeddeli tekid nûnu:

Muhakkak atılacak



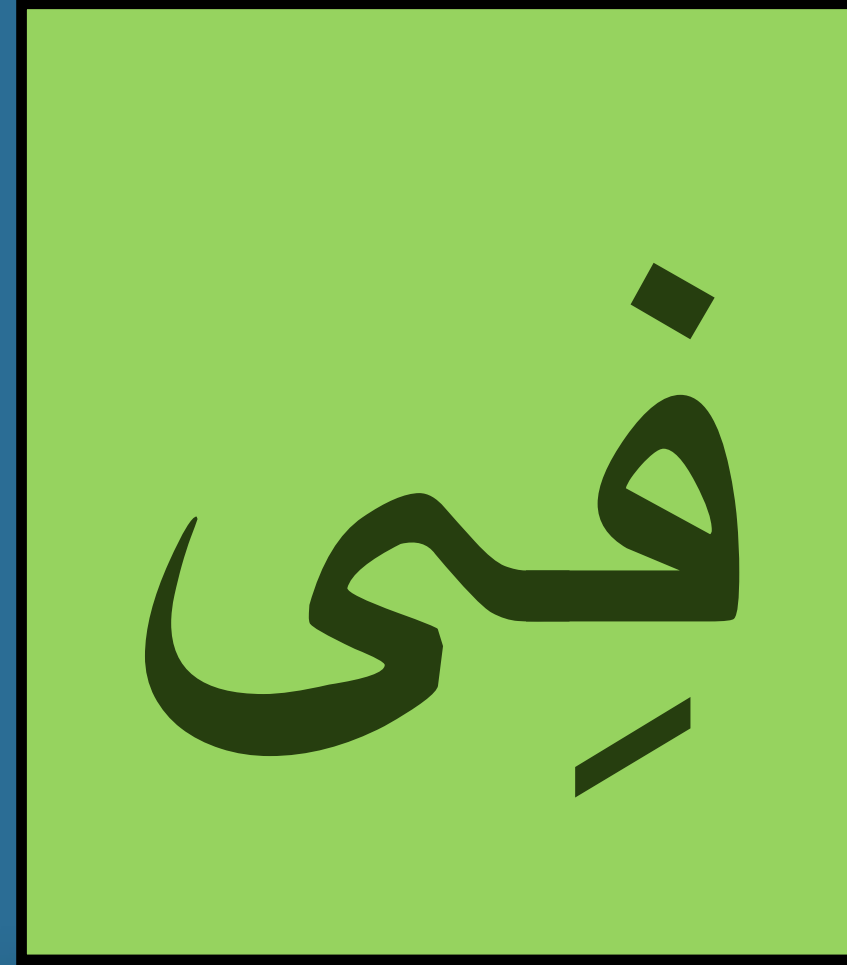
Yemin harfi:

**And olsun ki kesinlikle
atılacak**

كَلَامُ تَيْبِينَ فِي
الْحُطْمَةِ

Hayır, o, andolsun «Hutame»ye atılacak.

فِي الْأُطَمَّةِ



Harf-i cerr:

İçinde, içine

الْحُطَمَةُ

Hutame (çok kıran,
ufaltan, ezen = cehennem)

فِي الْحُطْمَةِ

Hutame'ye

كَلَامُ تَيْبِينَ فِي الْحُطْمَةِ

Hayır, o, andolsun «Hutame»ye atılacak.

Beşinci Ayet

وَمَا أَدْرِيكَ مَا أَلْخَطْمَةُ

O Hutame'nin ne olduđunu
sana bildiren ne?

وَمَا أَدْرِكَ

مَا

Soru ismi:

Ne

أَذْرَى

Mazi fiil. İf'âl Bâbi:

Bildirdi

أَذْرِيكَ

Sana bildirdi

وَمَا أَذْرِيكَ

Sana **ne** bildirdi?
(Sen **ne** bileceksin?)

وَمَا أَدْرِيكَ مَا أَلْخَطَمَهُ

O Hutame'nin ne olduđunu
sana bildiren ne?

مَا أَنْطَمَهُ

مَا

Soru ismi:

Ne

الْحُطَمَةُ

Hutame (çok kiran,
ufaltan, ezen = cehennem)

مَا الْحُطْمَةُ

Hutame nedir?

وَمَا أَدْرِيكَ مَا أَلْخَطَمَهُ

O Hutame'nin ne olduđunu
sana bildiren ne?

Altıncı Ayet

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ

Allah'ın tutuşturulmuş ateşi

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ

نَارُ

Ateş

نَارُ اللَّهِ

İsim tamlaması:

Allah'ın ateşi

أَوْقَدَ

Mazi fiil. İf'âl Bâbı:

Yaktı, tutuşturdu

مُوقَدٌ

İsm-i mef'ûl:

Yakılmış, tutuşturulmuş

مُوقَدَةٌ

Müennes:

Yakılmış, tutuşturulmuş

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ

İsim ve sıfat tamlaması:

Allah'ın tutuşturulmuş ateşi

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ

Allah'ın tutuşturulmuş ateşi

Yedinci Ayet

اَللّٰهُمَّ اِنْفِطِحْ عَلٰى الْاَفْئِدَةِ

Ki tırmanıp yüreklerin ta üstüne
çıkacak (kaplayacak)tır o.

الْبَيْتِ

بِطَرَفِ

اَلْاِثْمِي

İsm-i mevsul:

O ki..

ظَلَعَ

Mazi fiil:

Doğdu, göründü

اِطَّلَعَ

Mazi fiil. İftiâl Bâbı:

**Yukarı çıktı, sardı, örttü;
haberdar oldu**

يَطْلَعُ

Muzari fiil:

Yukarı çıkar, sarar, örter



Müennes:

Yukarı çıkar, sarar, örter

اَللّٰهُمَّ اِنْفِطِحْ عَلٰى الْاَفْئِدَةِ

Ki tırmanıp yüreklerin ta üstüne
çıkacak (kaplayacak)tır o.

عَلَى الْأَقْدَامِ

عَلَى

Harf-i cerr:

Üstünde, üstüne

قُلُوبًا

Kalp, gönül, yürek

اَفْئِدَةٌ

Çoğul:

Kalpler, yürekler

عَلَى الْأَقْبِدَةِ

Yüreklerin üstüne

اَللّٰهُمَّ اِنْفِطِحْ عَلٰى الْاَفْئِدَةِ

Ki tırmanıp yüreklerin ta üstüne
çıkacak (kaplayacak)tır o.

Sekizinci Ayet

إِن جَا عَلِيَهُمْ مَوْجِدَةٌ

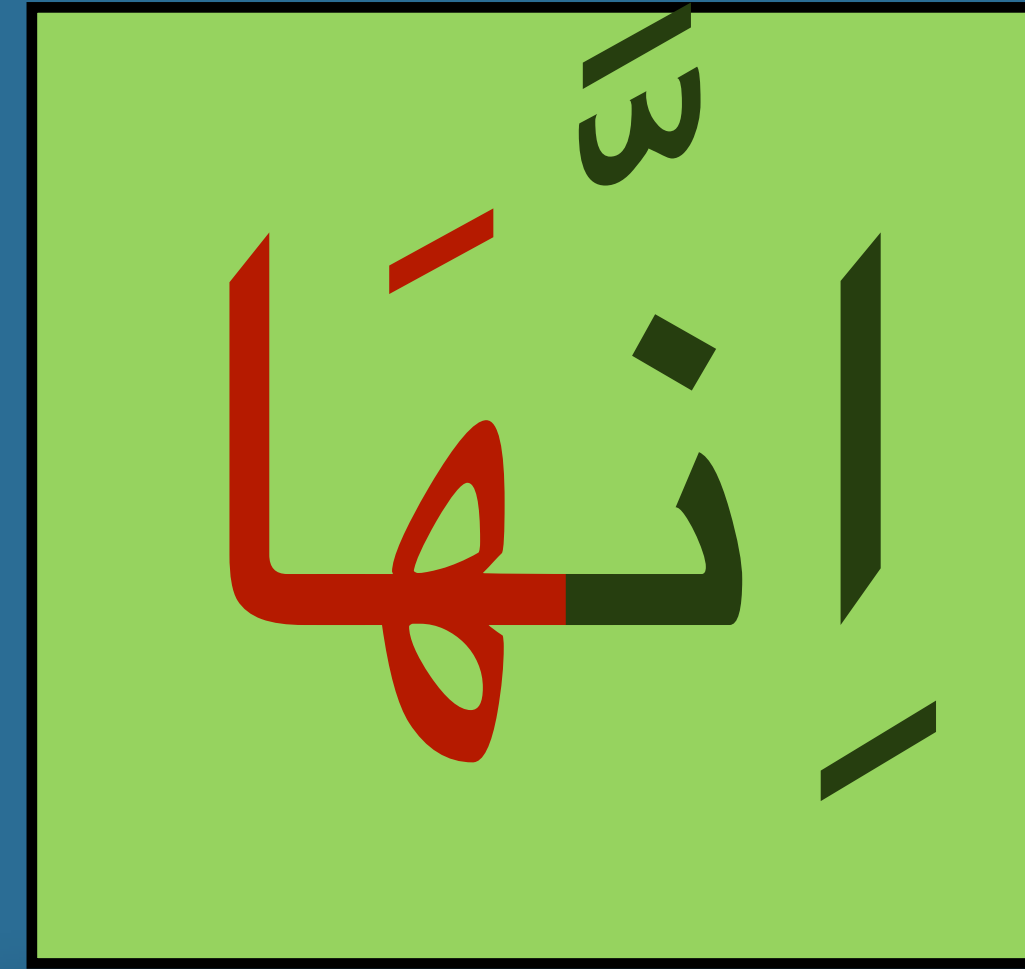
Bu (ateşin kapıları da)
onların üzerine kapatılmıştır.

إِن جَاءَ عَالِمٌ عَالِمٌ
مُّؤْتَمِرًا مَّؤْتَمِرًا



Tekid ve nasb edatı:

Şüphesiz, muhakkak

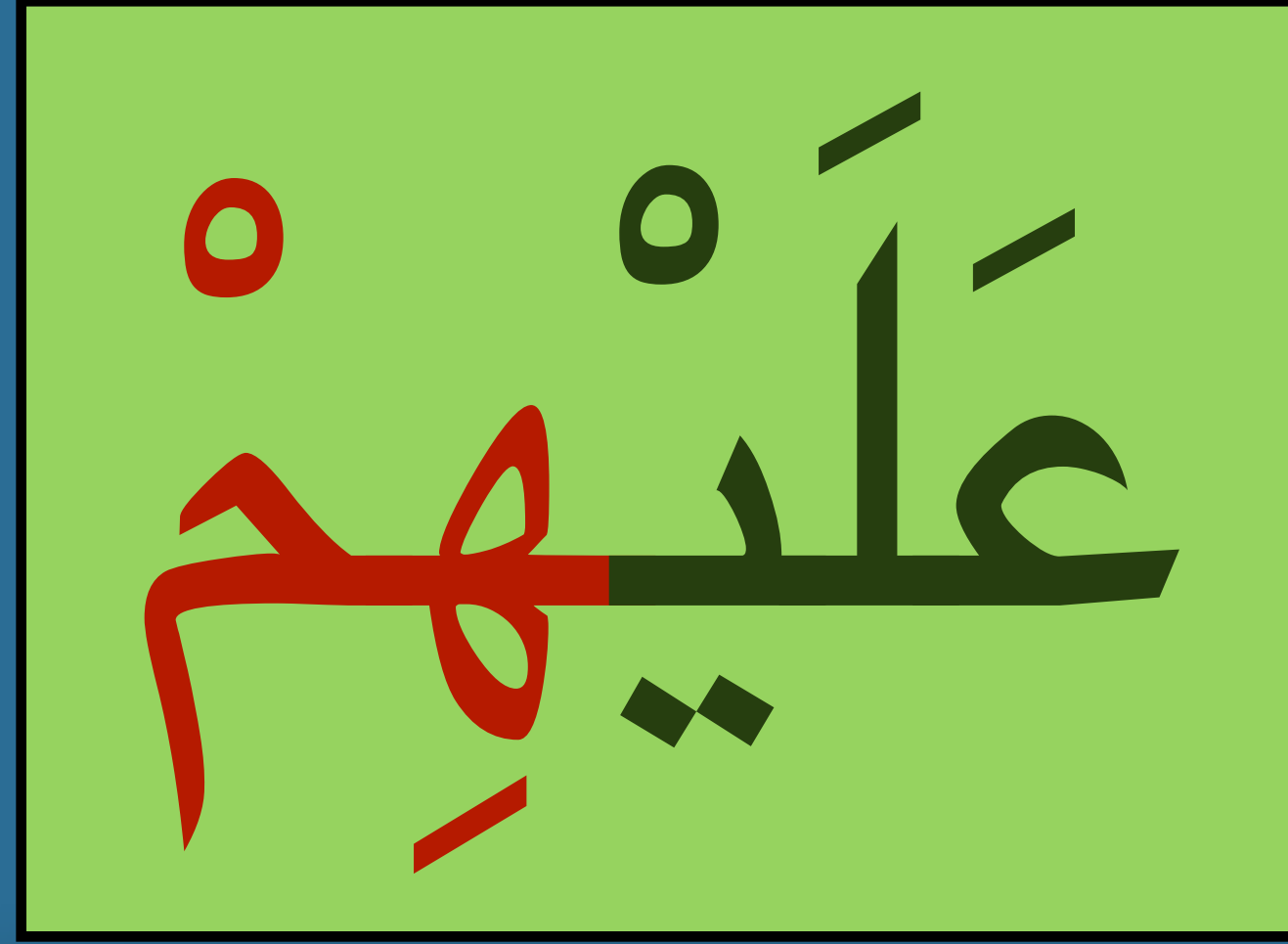


Muhakkak ki o

عَلَى

Harf-i cerr:

Üstünde, üstüne



Onların üzerine

أَوْصَدَ

Mazi fiil. İf'âl bâbı:

Kapattı, kilitledi

مَوْصِدٌ

İsm-i mef'ûl:

Kapatılmış, örtülmüş

مُؤَصَّدَةٌ

Müennes:

Kapatılmış, örtülmüş

إِن جَا عَلِيَهُمْ مَوْصِلَةٌ

Bu (ateşin kapıları da)
onların üzerine kapatılmıştır.

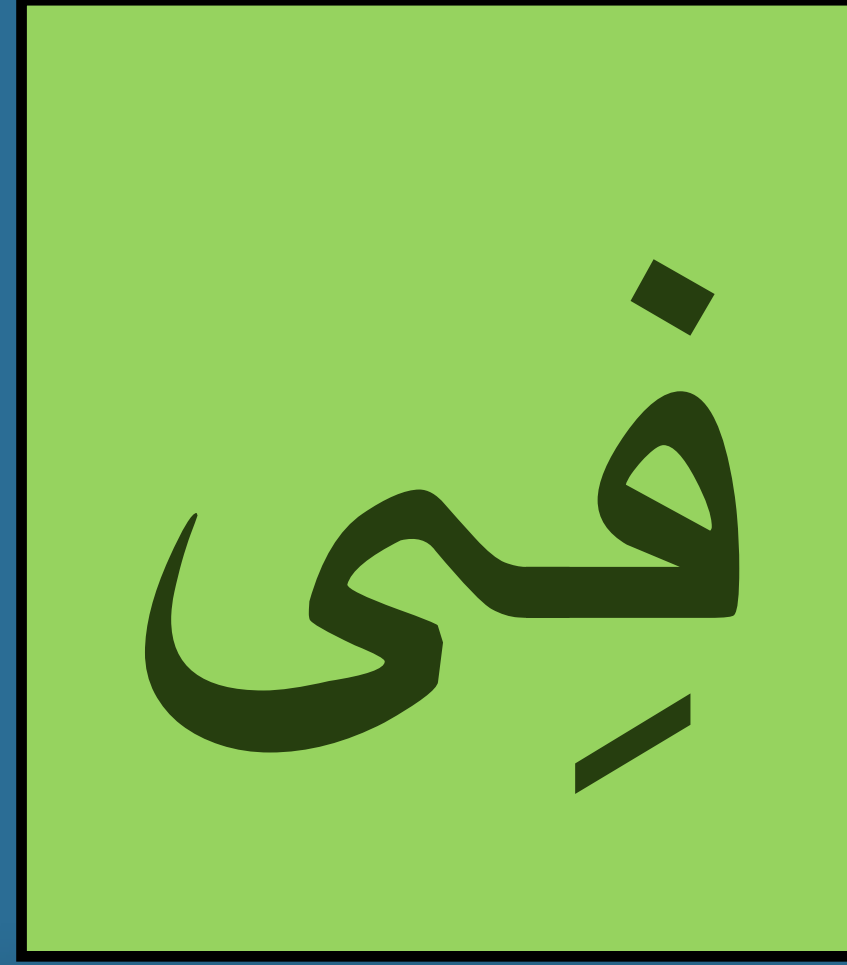
Dokuzuncu Ayet

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

(Kendileri)

uzatılmış sütun(larda bağlı olarak).

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ



Harf-i cerr:

İçinde, içine

عَمَاد

Direk, sütun

عَمَدٌ

Çoğul:

Direk, sütun

فِي عَمَدٍ

Sütunların içinde

مَاضٍ

Mazi fiil:

Yaydı, uzattı

مَلَأَ

Mazi fiil. Tef'îl bâbı:

Yaydı, uzattı

مَمْدَدٌ

İsm-i mef'ûl:

Uzatılmış, upuzun

مُؤَدَّه

Müennes:

Uzatılmış, upuzun

عَمَدٌ مَمْدُودَةٌ

Sıfat tamlaması:

Uzatılmış sütunlar

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

Uzatılmış sütunların içinde

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

(Kendileri)

uzatılmış sütun(larda bağlı olarak).



صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ
حَسِينٌ